



Ми-Україна



Dipartimento Tutela della Salute  
e Politiche Sanitarie

# LIBRETTO INFORMATIVO Інформаційна брошура





*Dipartimento Tutela della Salute  
e Politiche Sanitarie*

Si ringrazia per la preziosa collaborazione:  
Oksana Mazur, Medico  
Tetiana Brechko, Mediatore Culturale

Per ogni altra informazione rivolgersi a :  
За будь-якою іншою інформацією звертайтеся  
<https://www.asp.crotone.it/index.php?id=1417>

# Cittadine e cittadini Ucraini

## Benvenuti nella Provincia di Crotone

È difficile comprendere completamente ciò che sta succedendo in Ucraina e soprattutto i vostri patimenti, i sacrifici, le angosce per gli affetti lasciati, per le vostre case, per il vostro lavoro.

Per quanto possibile cercheremo di aiutarvi a lenire le sofferenze e a supportare ogni tipo di assistenza sanitaria necessaria.

Cercheremo di non farvi scoraggiare perché l'Ucraina è dentro di voi, la portate a noi, ma la conservate per voi.

È necessario che noi conosciamo le vostre abitudini e la vostra cultura, ma è importante anche che voi conosciate le regole sanitarie italiane e ciò che è possibile ricevere.

Le attività sanitarie sono sincronizzate con quelle della Prefettura e dei Comuni che vi accoglieranno.

Oltre alle attività sanitarie è importante svolgere le dovute registrazioni presso la Questura.

### ***Visite al primo ingresso nella Provincia di Crotone***

All'ingresso nel territorio di Crotone verrà effettuata una visita preliminare che attesta il vostro stato di salute in modo tale che possiate vivere in Comunità, ma anche conoscere i vostri bisogni fisici e psicologici.

Le visite possono essere effettuate immediatamente oppure nelle 24-48 ore successive.

Le visite saranno effettuate da una equipe di sanitari presso un centro sanitario situato in Crotone alla via Nazioni Unite n. 16.

In questo Polo Sanitario è presente anche il Centro di Salute Mentale nel caso sia necessario un supporto psicologico; è anche presente una Postazione di emergenza

sanitaria (Pet del SUEM\_118) nel caso ci fossero malattie che necessitano di un ricovero in ospedale.

Quando non è possibile effettuare le visite appena arrivati si può prenotare questa prima visita e recarsi in questo polo sanitario (vedi la mappa sottostante).



In questo Centro Sanitario ci saranno sanitari del Dipartimento di Prevenzione, dell'Ufficio per le Vulnerabilità, sanitari volontari (medici, infermieri e tecnici), mediatori culturali e quando possibile anche un medico ucraino.

Le visite di primo ingresso comprendono una visita medica generale, una piccola intervista, l'effettuazione di un tampone antigenico per la ricerca del virus SARS-CoV-2. Viene subito rilasciato un certificato che attesta le condizioni di salute e l'esclusione di malattie infettive in atto denominato certificato di prima accoglienza. Questa stessa visita può essere effettuata entro i due giorni dall'ingresso in Calabria. Se siete in gruppo e vivete in comunità la visita può essere effettuata da una unità operativa mobile presso il vostro domicilio oppure dovete recarvi al centro sanitario di Crotona.

## ***Monitoraggio dopo la prima visita***

Preliminarmente verrà elaborato un documento utile per l'accesso alle cure sanitarie urgenti o indifferibili denominato STP e rilasciato dall'Ufficio per le Vulnerabilità; oppure vi sarà consegnato un codice fiscale transitorio direttamente dall'Ufficio preposto della Questura nel momento della registrazione formale.

Entro cinque giorni dalla prima visita, personale sanitario del Dipartimento di Prevenzione vi contatterà presso la sede che avete indicato alla visita di primo ingresso o al vostro cellulare. Per questo motivo è importante fornire in modo preciso i vostri recapiti.

Il personale sanitario che vi contatterà è esclusivamente interessato a tutelare la vostra salute ed individuare i vostri bisogni o le vostre vulnerabilità.

Per questo motivo vi saranno chieste le vostre condizioni di salute, le cure effettuate e la mappatura vaccinale sia per il Covid che per le vaccinazioni dei bambini.

Se avete documenti sanitari che attestano sia lo stato vaccinale che le vostre condizioni di salute è raccomandato esibirli ai sanitari che ve li chiedono. In questo modo si provvede alla omologazione del green\_pass o anche alla programmazione di vaccini che possono completare la copertura per il SARS-CoV-2.

L'Assistente Sociale che afferisce all'Ufficio per le Vulnerabilità provvede a programmare visite pediatriche ospedaliere per i neonati oppure per i bambini che appaiono bisognosi di cure.

L'Ufficio per le Vulnerabilità provvede a prenotare ed organizzare accessi ospedalieri nei casi che hanno priorità: acuzie o riacutizzazioni di malattie croniche, dialisi, visite oncologiche, visite psichiatriche o psicologiche, visite infettivologiche. Altrimenti venite indirizzati al Distretto Sanitario per le cure primarie

Non abbiate timore a svelare le vostre patologie perché il sistema sanitario italiano è molto protettivo anche in termini di segreto professionale e di privacy. Dunque ai sanitari che vi intervistano non abbiate timore a richiedere interventi per malattie intime e personali comprese quelle infettive (HIV, TBC) che seguono percorsi speciali e riservati di cura.

Al termine di questa fase ricognitiva, anche a seconda della fase epidemiologica, si procederà all'effettuazione di tampone molecolare/antigenico di controllo.

Verrà redatta una scheda che documenta tutti questi passaggi.

## **SUPPORTO E ASSISTENZA *SUCCESSIVE***

Nel periodo successivo obiettivo della nostra ASP di Crotone è procedere con attività di segretariato e assistenza sociale al fine di assicurare le necessità sanitarie basilari quali l'assegnazione del medico curante o del pediatra di libera scelta.

Con l'ausilio di questi medici si procederà alla definizione dello stato vaccinale specie per i bambini.

Se si possiedono documenti certi, si redige una scheda vaccinale da parte dell'Ufficio di Igiene e Sanità Pubblica. Se i dati sono incerti le opzioni valutate dall'Ufficio vaccinazioni sono tre:

1. Rifare i vaccini di routine obbligatori con certificazione vaccinale transitoria;
2. Avvalorare, nei casi consentiti, una autocertificazione;
3. Assumere dal sistema sanitario ucraino, nei casi possibili e per via informatica, lo stato vaccinale dei bambini.

Per i soggetti che accedono a scuola, lavoro o ad attività comunitarie occorre effettuare un test di Mantoux preliminare.

Il servizio di Medicina Sociale contribuisce ad agevolare questi percorsi e a redigere la certificazione necessaria.

Per ogni utile informazione o risolvere dubbi potete chiamare il Punto Unico Informativo o rivolgervi direttamente al Centro Sanitario di via Nazioni Unite dove ci saranno sanitari preposti, mediatori e medici ucraini.

Fasi di intervento		Riferimenti	Tempistica
Primo accesso (cfr del. 176 del 11 03 2022)	Visite di primo ingresso Tamponi STP Certificazione idoneità	Vulnerabili >DEUA >Ospedale Dipartimento di Prevenzione Igiene e sanità Pubblica	t. 0

Fase ricognitiva	Mappatura vaccinale bisogni accesso a cure primarie visite pediatriche ospedaliere omologazione green-pass segretariato sociale	Vulnerabili > CSM > Consulto- rio >Ospedale Dipartimento di Prevenzione Igiene e sanità Pubblica Distretto Punto Unico Informa- tivo Unità operativa mobile	t. 24-72 ore
---------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------

Fase supporto e assistenza	cure primarie/ospedaliere tamponi di controllo vaccinazioni segretariato sociale visite specialistiche certificazione sostegno psicologico medicina sociale	Ospedale Dipartimento di Prevenzione Igiene e sanità Pubblica Distretto Vulnerabili Punto Unico Informativo Ambulatorio polifunzionale	Giorni seguenti
-------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------

<b>Attività ambulatoriale (via Nazioni Unite)</b>
Punto Unico Informativo >da lunedì a venerdì dalle 10:00 alle 13:00
Sorveglianza >da lunedì a venerdì dalle 09:00 alle 13:00
Tamponi > lunedì e sabato dalle 11:00 alle 13:00
Visite mediche > lunedì, mercoledì e venerdì dalle 10:00 alle 13:00
Visite medico ucraino > martedì e giovedì dalle 09:00 alle 12:00
Medicina sociale e certificazioni > venerdì dalle 09:00 alle 12:00
Segretariato e assistenza sociale >da lunedì a venerdì dalle 10:00 alle 13:00





## **Громадяни України, ласкаво просимо до м. Кротон!**

Для нас дуже важко до кінця зрозуміти те, що відбувається зараз в Україні, насамперед ваші страждання, жертви, руйнування ваших домівок. Життя, яке, на жаль, ви втратили.

Ми зробимо все можливе, щоб допомогти зменшити ваші страждання та надати вам найвідповіднішу медичну допомогу. Ми зробимо все, щоб ви не впадали у відчай, тому що Україна повинна бути у вашому серці. Ви захищаєте не лише її, але й нас, тому повинні зберігати її для себе.

Дуже необхідно, щоб ми познайомилися із вашими звичаями та культурою, але також дуже важливим є знання італійських правил охорони здоров'я та те, як можна отримати медичну допомогу.

Оздоровчі заходи синхронізовані з діяльністю префектури та муніципалітету, які вас прийматимуть.

Також дуже важливо зареєструватися у належних органах (Questura).

### **Огляд лікарем після в'їзду до міста Кротон та його зони.**

Після в'їзду до міста Кротон або в його зону, проводиться перший загальний огляд лікарем, який оцінить стан вашого здоров'я для перебування, а також, щоб розуміти фізичні та психологічні потреби.

Огляд лікарем буде здійснено негайно або протягом наступних 24-48 год.

Огляд лікарями буде проведено в центрі, який знаходиться в місті Кротон на вул. Nazioni Unite № 16. У цьому медцентрі є також відділення, де вам нададуть психологічну підтримку, якщо це знадобиться, або ж у разі необхідності, першу медичну допомогу при захворюваннях, які потребують госпіталізації. Якщо немає змоги оглянути людей одразу після приїзду, необхідно записатися на цей перший оглядовий візит у цьому медзакладі (Див. карту).



Тут є відділ профілактики здоров'я, відділення для вразливих, мед. волонтери ( лікарі, медсестри), перекладачі, та коли це можливо – українські лікарі. Медогляд відразу після в'їзду до міста включає в себе загальний огляд людини, декілька запитань та проведення тесту на виявлення вірусу COVID. Одразу буде видано довідку про стан здоров'я людини, та виключення інфекційних хвороб. Цей огляд повинен бути здійснений не пізніше, ніж протягом 24-48 год після в'їзду до Кротоне. Якщо ви група людей і живете у громаді, огляд може проводитися виїзною командою лікарів за вашою адресою проживання, або ж ви повинні прибути до медустанови, до міста Кротон.

### **Моніторинг після першого огляду.**

Вам буде виданий документ з ідентифікаційним номером(STP), що дасть право на невідкладну медичну допомогу або ж вам буде виданий тимчасовий код належними структурами(Questura). На момент реєстрації, упродовж 5 днів після першого огляду з вами сконтактують з медустанови ( на адресу, яку ви вказали при реєстрації) або зателефонують за номером, що ви залишили. Медперсонал зацікавлений у вашому здоров'ї та задоволенні потреб. Саме через це потрібна вся інформація про ваш стан здоров'я, інформація про проведення лікування в минулому та інформація про вакцинування в дитинстві і , зокрема вакцинація на COVID. Якщо маєте будь-яку медичну інформацію, що підтверджує ваш статус по вакцинах або медичний стан загалом, рекомендуємо поділитись з лікарями при запиті. Таким чином це дасть змогу адаптувати Зелений Паспорт (Green Pass), а також завершити вакцинацію на ковід. Соціальні робітники допоможуть організувати огляд педіатра новонароджених або діток, які мають необхідність в огляді. Відділення із захисту вразливих організує допомогу по прибуттю до мед центру за пріоритетом із загострення хронічних захворювань, діаліз, онкологічні візити, відвідування психіатра та лікаря-інфекціолога. Не бійтесь відкритись лікарю. І не варто приховувати ваші проблеми із здоров'ям , тому що медична система в Італії захищає також з точки зору професійної таємниці та конфіденційності , тому не бійтесь просити про медичну допомогу в разі інтимних та особистих захворювань(СНІД...), які потребують спеціальних методів лікування. Після закінчення цих етапів потрібно зробити плр-тест. Коли ви завершили всі ці етапи, то отримаєте документ про проведену роботу та всі медичні огляди.

## Підтримка та медична допомога

У подальшому медичний заклад у м. Кротон буде продовжувати роботу як секретаріату, так і соціальну допомогу, щоб забезпечити основні потреби в галузі охорони здоров'я, наприклад, призначення сімейного лікаря або педіатра за власним вибором. За допомогою цих лікарів буде визначено вакцинаційний стан – особливо для дітей. За наявності потрібних документів, буде можливо заповнити необхідні дані. Якщо інформація, яку ви надали, недостатня або недостовірна, вам запропонують такі варіанти:

- Зробити нову вакцину.
- Підтвердити в допустимих випадках, самосертифікація.
- Якщо це можливо, добути інформацію з джерел Інтернету про стан вакцинації дітей.

Для тих, хто вступає до школи, на роботу або долучається влаштовується до громадської діяльності, необхідно провести попередню пробу МАНТУ. Служба соц. медицини допомагає полегшити ці шляхи та унормувати необхідну атестацію. Для отримання будь-якої корисної інформації або вирішення сумнівів – телефонуйте та звертайтеся безпосередньо до медцентру на вул.

Nazioni Unite, де ви знайдете медперсонал, перекладачів та лікарів з України.

## Корисні цифри/numeri utili

CENTRALINO OSPEDALE	Контактний(інформаційний) центр лікарні	0962 924111
CODICE VIOLA	Центр допомоги для постраждалих від насильства	320 408 1593
CONSULTORIO FAMILIARE	Центр надання сімейних консультацій та іншої допомоги сім'ям	0962 924428
CSM_	ЦЕНТР ПСИХІЧНОГО ЗДОРОВ'Я	0962 924514
DIPARTIMENTO DI PREVENZIONE	Центр профілактичної медицини	0962 924540
DISTRETTO CIRÒ MARINA	Центр в Cito marina для оформлення медичних довідок та інших мед док)	0962 372111
DISTRETTO CROTONE	Центр оформлення та видачі медичної документації в Crotone	0962 924671
DISTRETTO MESORACA	Центр в Mesoraca (для оформлення та видачі медичних документів	0962 498111
DISTRETTO UNICO AZIENDALE	Головний центр для оформлення та видачі медичних довідок та ін)	0962 924098
EMERGENZA SANITARIA	Виклик швидкої допомоги	118
GOIS	Центр розслідування нещасних та неблагоприємних випадків)	0962 924003
IGIENE E SANITÀ PUBBLICA	Гігієна громадського здоров'я	0962 924651
MALATTIE INFETTIVE	ІНФЕКЦІЙНІ ХВОРОБИ	0962 924117
MEDICINA SCOLASTICA	Профілактична медицина школярів	0962 924825
MEDICINA SOCIALE	СОЦІАЛЬНА МЕДИЦИНА	0962 924536

NEUROPSICHIATRIA INFANTILE	ДИТЯЧА НЕЙРОПСИХІАТРІЯ	0962 924707
PRENOTAZINI VISITE/ESAMI	Попередній запис до лікаря/обстеження	0962 924740
PUNTO UNICO INFORMATIVO	Пункт надання інформації	0962 924622
REFERENTE SANITARO-SCUOLA	Надання консультацій щодо вакцинації школярів від Ковіду	0962 924028
SEGRETARIATO E ASSISTENZA SOCIALE	Центр надання медичної інформації	0962 924188
SERT_DIPENDENZE	Центр допомоги наркозалежним	0962 924211
SERVIZIO DI CONTINUITA' ASSISTENZIALE	СЛУЖБА ЕКСТРЕНОЇ МЕДИЧНОЇ ДОПОМОГИ	0962 27655
UFFICIO PER LE VULNERABILITÀ	Офіс для вразливих верств населення	0962 924625
UFFICIO VACCINAZIONE	КАБІНЕТ ВАКЦИНАЦІЇ	0962 924664

Етапи втручання		посилання	терміни
Загальний огляд	Перші вхідні візити Тампон(тест на Ковід) STP(ідентифікаційний код,виданий мед.установою) Сертифікат відповідності	Вразливий >DEUA >Лікарня Відділ профілактики Гігієна та здоров'я населення	t. 0

<b>Висновок</b>	Картування вакцин потреби доступ до первинної медичної допомоги відвідування педіатричної лікарні затвердження Green Pass соціальний секретаріат	Вразливі > CSM > Консультування>Лікарня Відділ профілактики Гігієна та здоров'я населення Єдиний інформаційний пункт Виїзна команда медиків	t. 24-72 годин
-----------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------

Етап підтримки та допомоги	первинна / лікарняна допомога контрольні тампони щеплення соціальний секретаріат спеціалізовані огляди сертифікація психологічна підтримка соціальна медицина	Лікарня Відділ профілактики Гігієна та здоров'я населення Районний Вразливий Єдиний пункт інформації Багатопрофільна клініка	Наступні дні
----------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------

Амбулаторна діяльність (через Організацію Об'єднаних Націй)
Єдиний інформаційний пункт > з понеділка по п'ятницю з 10:00 до 13:00
Спостереження > з понеділка по п'ятницю з 09:00 до 13:00
Тампони > понеділок і субота з 11:00 до 13:00
Медичні огляди > понеділок, середа та п'ятниця з 10:00 до 13:00
Відвідування українського лікаря > вівторок і четвер з 09:00 до 12:00
Соціальна медицина та атестації > п'ятниця з 09:00 до 12:00
Секретаріат та соціальна допомога > з понеділка по п'ятницю з 10:00 до 13:00